

51
PA

Copie pour Mr Michel
de M^r Thomas à Mr De Bock

Monsieur R. De Bock,
II, Sorbenlaan à Anvers.

Gand, le 17 mars

51

Cher Monsieur De Bock,

Je vous remercie bien sincèrement de la peine que vous avez prise d'écrire à Monsieur Michel, ainsi que des renseignements que vous avez voulu me communiquer concernant le Mariner's Mirror et le Dictionnaire de Rollin Fils.

C'est avec le plus grand intérêt que j'ai lu la lettre de Monsieur Michel, mais des nouvelles reçues depuis prouvent que ses données ne sont pas tout à fait exactes quant à l'interprétation du mot magnète.

Il me semble que le manuscrit original de Guyot de Provins n'existe plus, sinon il est presque impossible que tant d'interprétations erronnées se soient fait jour à ce sujet. On peut tourner la question comme on le veut, les bases de la discussion reposent sur deux copies, les manuscrits de La Vallière et celui de Notre-Dame, qui ne sont certainement pas des originaux.

Mr. Denizet, Chef du Service des Archives du Service Hydrographique de Paris, a bien voulu me communiquer toutes les notes, rédigées par Mr. Vaillant, qu'il possède sur la question. Ces notes étant assez importantes et pouvant intéresser Mr. Michel, je les ai copiées et vous envoie cela sous ce pli. Ces notes démontrent que Mr. C. Mitchel n'a fait que reprendre les conclusions de Jal et de D'Avezac et que le mérite de l'interprétation probablement exacte ne lui revient pas. Je m'étonne que tant de gens, et non des moindres, et bien placés pour se documenter à bonne source, se sont laissés guider et le font même encore de nos jours, par les écrits du "président Fauchet" et ses copistes.

Autre chose. J'avais écrit que le mot pavillon est dérivé de pavoiser (venant du latin PAVO ou paon). Un lecteur me fait remarquer que "les signaux par pavillons ont d'abord été employés dans la Marine française - c'est du moins ce que les Français affirment (Au large d'Quessant, de P. Chack) et que ces signaux furent conçus par le Capitaine de Pavillon, d'où le nom des chiffons d'étamine. Le tout est de savoir si les emblèmes nationaux s'appelaient déjà pavillons avant le 18^{ème} siècle?" Wat denkt U over dit punt?

My Thomas

ankend en
hoogachtend,